



国家汉办/孔子学院总部
Hanban/Confucius Institute Headquarters

Chinês Contemporâneo

Dāngdài Zhōngwén

当代中文

(葡萄牙语版)

吴中伟 主编

para o principiante

入门级



Kèběn
课本

Livro do Aluno



华语教学出版社
SINOLINGUA

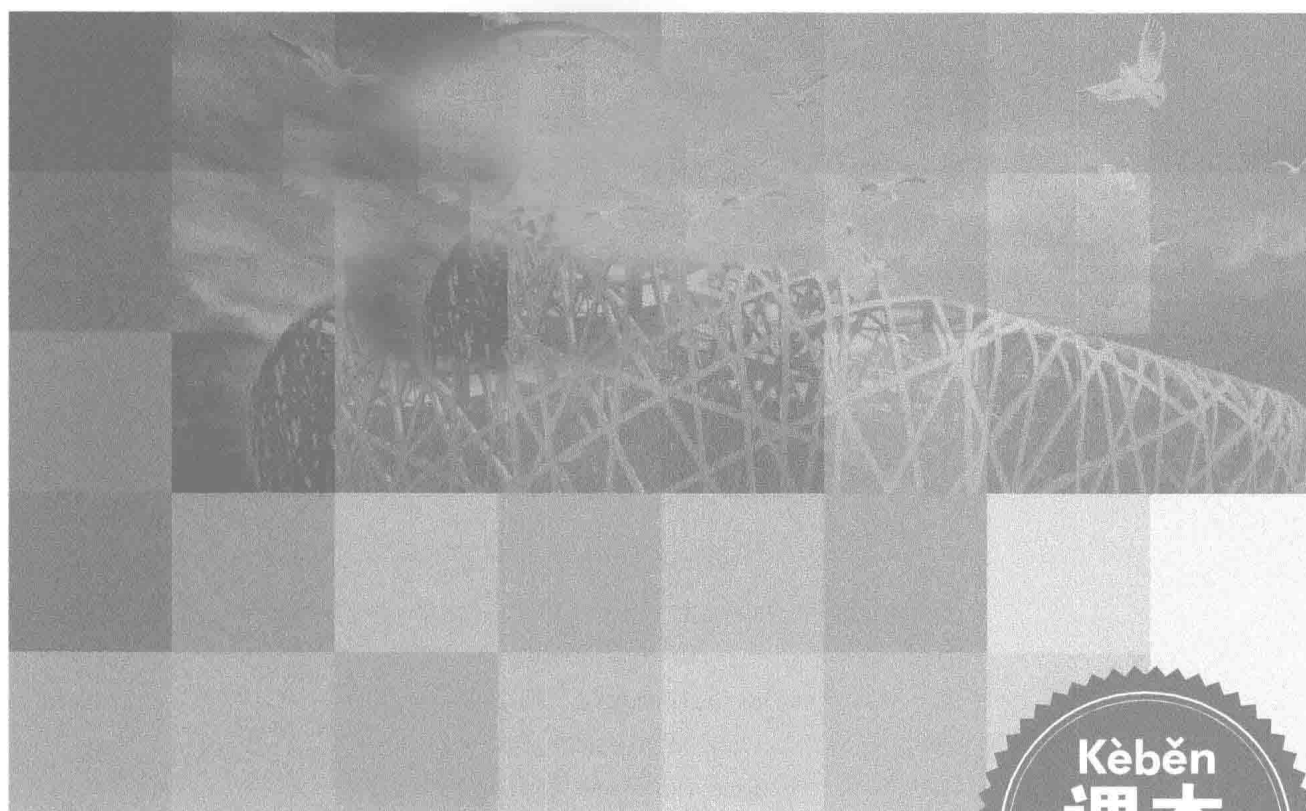
Chinês Contemporâneo

para o principiante

Dāngdài Zhōngwén

当代中文

吴中伟 主编



Primeira edição 2010

Segundo impressão 2015

ISBN 978-7-80200-719-2

Copyright 2010 da Confucius Institute Headquarters / Hanban

Editora Sinolingua

Rua Baiwanzhuang, n.º 24, Beijing, China

Código postal 100037

Telefone: (86)10-68320585 68997826

Telefax: (86)10-68326333 68997826

<http://www.sinolingua.com.cn>

E-mail: hyjx@sinolingua.com.cn

Facebook: www.facebook.com/sinolingua

Impressão pela Companhia Limitada de Tipografia Jinghua Hucai de Beijing

Impresso da República Popular da China

总 策 划：许 琳

总 监 制：马箭飞 王君校

监 制：孙文正 张彤辉 王锦红 韩 晖

主 编：吴中伟

编 者：吴中伟 高顺全 吴金利 吴叔平

改 编：吴中伟 赵鸿瑛

顾 问：陶黎铭 陈光磊

翻 译：赵鸿瑛

译文审订：Gustavo Infante

Ao aprendente

Seja bem-vindo ao uso do *Chinês Contemporâneo*!

O *Chinês Contemporâneo* é um manual destinado a aprendentes que têm o português como língua materna. Este livro tem como objectivos desenvolver ao aluno as suas competências básicas de compreensão oral, de fala, de leitura e de escrita em língua chinesa, e ainda o seu determinado nível de competência comunicativa em língua chinesa.

O *Chinês Contemporâneo* contém um manual, um caderno de exercícios e um livro de caracteres, assim como materiais audiovisuais e vídeos.

Este conjunto de materiais caracteriza-se por ser conciso, prático, muito próximo à actualidade e ligado a esta. Foi concebido para um público diversificado e com exigências variadas, focando-se no desenvolvimento concertado em competências de compreensão oral, de conversação, de leitura e de escrita.

Após o estudo deste compêndio, o aluno dominará 763 palavras e expressões, 685 caracteres chineses e 50 itens gramaticais e adquirirá o essencial de competências em língua chinesa.

Não é difícil a aprendizagem de chinês!

Começemos já!

Expressões de saudação e de cortesia

你好!

Nǐ hǎo !

Olá! / Como está?

你好!

Nǐ hǎo !

Olá! / Estou bem.

谢谢!

Xièxie !

Obrigado/obrigada!

不客气。

Bú kèqi.

De nada.

对不起!

Duìbuqǐ !

Desculpe / Perdão.

没关系。

Méi guānxi.

Não faz mal. / Não tem de quê.

再见!

Zàijiàn !

Adeus!/ Até à próxima!/ Até à vista!

再见!

Zàijiàn !

Adeus!

Lista de personagens nos textos

A Universidade de Lisboa fica situada na linda cidade do mesmo nome, que é também a capital de Portugal. Trata-se de uma das mais importantes instituições de ensino superior, onde estudam alunos vindos de diferentes países.



Bái Xiǎohóng 白小红, estudante chinesa.



Wáng Yīng 王英, estudante canadiana de ascendência chinesa.



Kǎmǐluò 卡米洛 Camilo, estudante português.



Bǎoluó 保罗 Paulo, estudante brasileiro.



Dīng Hànsēng 丁汉生, empregado chinês que foi destacado por uma companhia chinesa para trabalhar em Lisboa.



Mǐgé'ěr 米格尔 Miguel, empregado de uma companhia portuguesa de exportações. Vai com frequência à China fazer negócios.



Zhāng Yuányuan 张园园, estudante inglesa de ascendência chinesa de uma universidade do Reino Unido e namorada de Camilo.



Zhāng Lín 张林, chinês e professor de chinês. Fala português, mas nas aulas, finge não o saber falar.





Qiáozhì 乔治 George,
estudante norte-americano.



Tiánzhōng 田中 Tanaka,
estudante japonesa.



Jīn Róngnán 金容南 Kim Yong-nam,
estudante da Coreia do Sul.



Gāo Yīfēi 高一飞,
estudante de
pós-graduação de uma
universidade da China.



Xiǎo Zhāng 小张,
estudante de uma
universidade chinesa e
namorada de George.



Lǐ Xiǎoyǔ 李小雨,
empregada de uma companhia
chinesa de joint-venture,
colega e assistente linguística
de Paulo, com quem mais
tarde casaria.



Chén Jìng 陈静,
rapariga chinesa,
assistente linguística
de Miguel.



Termos gramaticais chineses

nome/substantivo	n./s.	míngcí	名词
palavra de lugar	p.d.l.	chǔsuǒcí	处所词
palavra de localização	p.l.	fāngwèicí	方位词
palavra de tempo	p.t.	shíjiāncí	时间词
verbo	v.	dòngcí	动词
verbo direccional	v.d.	qūxiàng dòngcí	趋向动词
verbo optativo	v.o.	néngyuàn dòngcí	能愿动词
adjectivo	adj.	xíngróngcí	形容词
numeral	num.	shùcí	数词
palavra classificadora	p.c.	liàngcí	量词
pronome	pron.	dàicí	代词
interrogativo	interr.	yíwèncí	疑问词
advérbio	adv.	fùcí	副词
preposição	prep.	jiècí	介词
conjunção	conj.	liáncí	连词
partícula	part.	zhùcí	助词
sujeito	suj.	zhǔyǔ	主语
objecto	obj.	bīnyǔ	宾语
atributo	atrib.	dìngyǔ	定语
adjunto adverbial	a.adv.	zhuàngyǔ	状语
complemento	compl.	bǔyǔ	补语
verbo +complemento	v.+compl.	dòngbīnshì líhécí	动宾式离合词



Expressões usuais na sala de aula

Shàng kè.

Começar a aula.

Xià kè.

Terminar a aula.

Xiànzài xiūxi yíxià.

Agora faz-se um intervalo.

Xiànzài jìxù shàng kè.

Continuar agora a aula.

Qǐng dǎkāi shū, fān dào dì-sān yè.

Abra(m) o livro para página 3, por favor.

Qǐng tīng lùyīn.

Ouça(m) a gravação, por favor.

Qǐng gēn wǒ dú.

Por favor, leia(m) comigo.

Qǐng zài shuō yí biàn.

Diga(m) outra vez, por favor.

Zhè shì shénme yìsi?

O que é que isto significa?

(Hànyǔ) zěnmē shuō?

Como se diz ... em chinês?

(Hànzì) zěnmē xiě?

Como se escreve...?

Qǐng dú yíxià.

Leia(m), por favor.

Qǐng xiě yíxià.

Escreva(m), por favor.

Qǐng fānyì yíxià.

Traduza(m), por favor.

Duì bu duì?

Está correcto?

Duì.

Está, sim. Está correcto.

Bú duì.

Não. Não está correcto.

Qǐng kàn hēibǎn.

Olhe(m) para o quadro, por favor.

Xiànzài tīngxiě.

Faça(m) agora um ditado.

Xiànzài zuò liànxí.

Faça(m) agora os exercícios.

Jīntiān de zuòyè shì ...

Hoje o trabalho de casa é...



Mùlù

目

录

Índice

Dì-líng Kè Yǔyīn 第 0 课 语音	1
Lição 0 Fonética	
Dì-yī Kè Nín Guìxìng 第一课 您 贵姓	13
Lição 1 Qual é o seu nome?	
Fonética: Mudança de tom de “不 bù”	17
Gramática: Frase simples 1: sujeito + verbo (+ objecto)	17
Advérbio + verbo	18
Frases interrogativas	18
Dì-èr Kè Rènshi Nǐ Hěn Gāoxìng 第二课 认识你 很高兴	22
Lição 2 Muito prazer em conhecê-lo	
Fonética: Acento tónico	26
Gramática: Frase simples 2: sujeito + adjetivo	27
Dì-sān Kè Nǐ Jiā Yǒu Jǐ Kǒu Rén 第三课 你家有 几口人	29
Lição 3 Quantas pessoas tem a tua família?	
Fonética: Mudança de tom de “一 yī”	34
Gramática: Palavras classificadoras	34
Numerais	35
Repetição no uso de locuções verbais	36
Dì-sì Kè Zhè Zhāng Dìtú Shì Pútáoyáwén de 第四课 这 张 地图是葡萄牙文的	38
Lição 4 Este mapa está em português	
Gramática: Resumo (palavras classificadoras, frases simples)	43
Dì-wǔ Kè Néng bu Néng Shì Yí Shì 第五课 能 不 能 试一试	46
Lição 5 Posso experimentar?	
Fonética: Tom lexical e entoação da frase	52
Gramática: Reduplicação de verbos	52
Atributo	53
Dì-liù Kè Míngtiān Dǎsuàn Gàn Shénme 第六课 明天 打算 干 什么	55
Lição 6 Quais são os planos para amanhã?	



Gramática: Expressões de horas/palavras de tempo (I).....	59
Adjunto adverbial	60
Dì-qī Kè Nǐ Shénme Shíhou Huílai	
第七课 你 什 么 时 候 回 来	64
Lição 7 Quando é que tu voltas?	
Gramática: Expressões de horas/palavras de tempo (II)	69
Verbos direccionais	70
Reduplicação de adjectivos	72
Dì-bā Kè Fùjìn Yǒu Méiyǒu Yínháng	
第八课 附 近 有 没 有 银 行	75
Lição 8 Há algum banco aqui perto?	
Gramática: Palavras de localização	79
Frases com “在 zài” e frases com “有 yǒu”	80
Dì-jiǔ Kè Wǒ Yǐqián Yǎngguo Niǎor	
第九课 我 以 前 养 过 鸟 儿	82
Lição 9 Antigamente eu tinha pássaros	
Gramática: A partícula “过 guo” expressa experiências já passadas	86
A partícula “了 le” indica a mudança da situação	87
Dì-shí Kè Tā Qù Yīyuàn le	
第十课 她 去 医 院 了	89
Lição 10 Ela foi ao Hospital	
Gramática: A partícula “了 le” indica uma acção já realizada	93
“在 zài” e “正在 zhèngzài” indica uma acção durativa ou em realização	94
Textos traduzidos para português	96
Dì-shíyī Kè Tāmen Shì Shénme Shíhou Lái de	
第十一课 他 们 是 什 么 时 候 来 的	104
Lição 11 Quando é que eles chegaram?	
Gramática: “是……的” (shì...de)	109
Locução verbal e oração subordinada usadas como atributo	109
Topicalização	110
Dì-shí'èr Kè Jīntiān Nǐ Chuān de Zhēn Piàoliang	
第十二课 今 天 你 穿 得 真 漂 亮	112
Lição 12 Hoje estás muito bem vestido/a	



Gramática: Verbo / adjetivo + 得 (de) + complemento predicativo	116
Composto verbo-objecto	117
Dì-shí sān Kè Wǒ Jiāxiāng de Tiānqì Bǐ Zhèr Hǎo 第十三课 我 家乡 的 天气 比 这儿 好	119
Lição 13 O tempo na minha terra natal é melhor do que aqui Gramática: Comparação	124
Dì-shí sì Kè Wǒ Lǎojiā Zài Dōngběi 第十四课 我 老家 在 东北	128
Lição 14 A minha terra natal é no Nordeste Gramática: Resumo de preposições	132
Resumo de advérbios	133
Dì-shí wǔ Kè Wǒ Xuéguo Bàn Nián Hànyǔ 第十五课 我 学过 半 年 汉语	135
Lição 15 Eu já estudei chinês durante meio ano Gramática: Expressões de duração	139
Expressões de frequência de acção	140
Dì-shí liù Kè Huǒchēpiào Mài-wán le 第十六课 火车票 卖 完 了	143
Lição 16 Os bilhetes de comboio esgotaram-se Gramática: Verbo / adjetivo + complemento resultativo	148
Verbo + 着 (zhe)	149
Dì-shí qī Kè Xiànzài Jiù Kěyǐ Bān-jìnqù 第十七课 现在 就 可以 搬 进去	151
Lição 17 Poderia vir morar para aqui agora mesmo Gramática: Verbo + complemento direccional	156
Dì-shí bā Kè Wǒ Kǒngpà Tīng-bu-dǒng 第十八课 我 恐怕 听 不懂	158
Lição 18 Tenho medo de não compreender Gramática: Verbo + 得 / 不 + complemento potencial	162
Resumo dos complementos	163
Dì-shí jiǔ Kè Wǒ Bǎ Qiánbāo Wàng-zài Chē Shang le 第十九课 我 把 钱包 忘 在 车 上 了	165
Lição 19 Deixei a minha carteira no táxi	



Gramática : Frases com “把 bǎ” 170

Dì-èrshí Kè Chādiǎnr Bèi Qìchē Zhuàngle Yíxià

第二十课 差点儿被汽车撞了一下 172

Lição 20 Por um triz ia sendo atropelado por um carro

Gramática : Frases com “被 bèi” 176

Textos complementares

Xióngmāo

熊猫 178

Panda gigante

Zài Hūnlǐ Shang

在婚礼上 180

Na cerimónia de casamento

Índice de vocabulários 185

Índice de termos gramaticais 193



Dì-líng Kè Yǔyīn
第 0 课 语音

Lição 0 Fonética

第
0
课

0.1 语音概要 Yǔyīn Gàiyào Introdução à fonética

音节结构 Yīnjié Jiégòu Estrutura de sílabas

Em chinês, uma sílaba é composta por uma consoante inicial (shēngmǔ), uma vogal final (yùnmǔ) e o tom (shēngdiào).

shēngdiào (tom)	
shēngmǔ (inicial)	yùnmǔ (final)

Exemplo: mā

Aqui m é uma consoante inicial (shēngmǔ) e a é uma vogal final (yùnmǔ), e acima da vogal final é o sinal de tom.

A sílaba pode constar de apenas uma vogal final e o tom.

Exemplo: ā

声母 Shēngmǔ Consoantes iniciais

b	p	m	f	d	t	n	l
g	k	h	j	q	x		
zh	ch	sh	r	z	c	s	



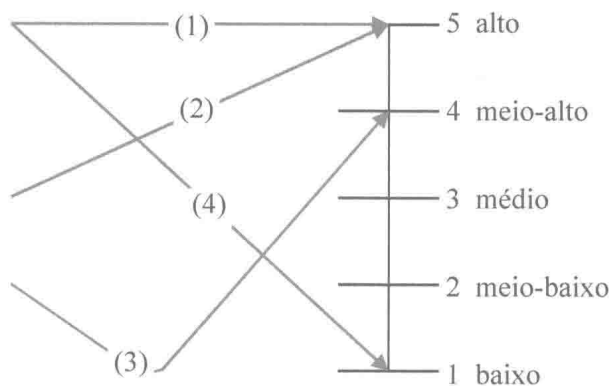
韵母 Yùnmǔ Vogais finais

	i	u	ü
a	ia	ua	
o		uo	
e	ie		üe
ê			
-i			
er			
ai		uai	
ei		uei (ui)	
ao	iao		
ou	iou (iu)		
an	ian	uan	üan
en	in	uen (un)	ün
ang	iang	uang	
eng	ing	ueng	
ong	iong		

声调 shēngdiào Tons

第一声	dì-yī shēng	primeiro tom	—	55
第二声	dì-èr shēng	segundo tom	/	35
第三声	dì-sān shēng	terceiro tom	∨	214
第四声	dì-sì shēng	quarto tom	ˋ	51

Linha tonal



附 1 : 注音字母、拼音字母、国际音标对照表

Apêndice I Tabela comparativa de símbolos fonéticos

(Alfabeto Fonético Zhuyin, Alfabeto Fonético Chinês, Alfabeto Fonético Internacional)

AFZ	AFC	AFI	AFZ	AFC	AFI	AFZ	AFC	AFI
ㄅ	b	[p]	ㄅ	-i(前)	[ɿ]	ㄅ	in	[in]
ㄆ	p	[pʰ]	ㄆ	-i(后)	[ʊ]	ㄆ	iang	[iəŋ]
ㄇ	m	[m]	ㄇ	i	[i]	ㄇ	ing	[iŋ]
ㄈ	f	[f]	ㄨ	u	[u]	ㄨ	ua	[uA]
ㄎ	v	[v]	ㄩ	ü	[y]	ㄨ	uo	[uo]
ㄉ	d	[t]	ㄚ	a	[A]	ㄨ	uai	[uai]
ㄊ	t	[tʰ]	ㄛ	o	[o]	ㄨ	uei	[uei]
ㄋ	n	[n]	ㄜ	e	[ɤ]	ㄨ	uan	[uan]
ㄌ	l	[l]	ㄝ	ê	[ɛ]	ㄨ	uen	[uən]
ㄍ	g	[k]	ㄞ	er	[ə]	ㄨ	uang	[uɑŋ]
ㄎ	k	[kʰ]	ㄟ	ai	[ai]	ㄨ	ueng	[uəŋ]
ㄋ	ng	[ŋ]	ㄟ	ei	[ei]	ㄨ	ong	[uŋ]
ㄆ	h	[x]	ㄠ	ao	[au]	ㄩ	üe	[yɛ]
ㄇ	j	[tɕ]	ㄡ	ou	[ou]	ㄩ	üan	[yɛn]
ㄎ	q	[tɕʰ]	ㄢ	an	[an]	ㄩ	ün	[yn]
(ㄍ)		[ŋ]	ㄣ	en	[ən]	ㄩ	iong	[yŋ]
ㄊ	x	[ɕ]	ㄤ	ang	[ɑŋ]			
ㄊ	zh	[tʂ]	ㄥ	eng	[əŋ]			
ㄊ	ch	[tʂʰ]	ㄩ	ia	[iA]			
ㄊ	sh	[ʂ]	ㄩ	ie	[iɛ]			
ㄊ	r	[ʐ]	ㄩ	iao	[iou]			
ㄊ	z	[ts]	ㄩ	iou	[iou]			
ㄊ	c	[tsʰ]	ㄩ	ian	[iɛn]			
ㄊ	s	[s]						

